

Internes Reglement für Professorinnen und Professoren

betreffend Evaluationen, Beförderungen, Betriebskredite, Sabbaticals, Emeritierungen, Austritte (iRProf)

des Universitären Instituts Fernstudien Schweiz (FernUni Schweiz)

vom 29. July 2022

Die Direktion,

gestützt auf Artikel 15, Ziffer 1, Absatz 1, Abschnitt a und c des Organisationsreglements vom 04.07.2018 des universitären Instituts FernUni Schweiz (folgend: FernUni Schweiz) Artikel 1 Absatz 1 und 2, Artikel 6 Absatz 1, 2 und 3 und Artikel 20 Absatz 1 der Richtlinien für akademische Mitarbeitende vom 01.08.2021 und in Ergänzung zum Artikel 2 Ziffer 2 vom Reglement für die Anstellung von wissenschaftlichem Personal an der FernUni Schweiz (AnstellR) vom 18.03.2021,

verabschiedet

dieses spezifische Reglement für Professor/innen.

Das vorliegende Reglement präzisiert und ergänzt insbesondere die Richtlinien für akademische Mitarbeitende (RichtlinienAM) vom 1. August 2021, das interne Reglement für die Anstellung von wissenschaftlichem Personal (AnstellR) vom 18. März 2021 und das Verwaltungsreglement (VR) vom 1. Januar 2019.

Dieses Reglement ersetzt die Richtlinien zum Verfahren bei Assistenzprofessuren mit Tenure Track vom 4. Juli 2018.

Règlement interne destiné aux professeur-e-s

concernant les évaluations, les promotions, les crédits d'exploitation, les congés sabbatiques, les retraites, les départs (iRProf)

de l'institut universitaire UniDistance Suisse (UniDistance Suisse)

du 29 juillet 2022

La direction,

vu l'article 15, point 1, alinéa 1, lettres a et c du Règlement d'organisation du 04.07.2018 de l'institut universitaire UniDistance Suisse (ci-après : UniDistance Suisse), article 1, alinéas 1 et 2, article 6, alinéas 1, 2 et 3, et article 20, alinéa 1, des Directives pour les collaboratrices et collaborateurs académiques du 01.08.2021 et en complément à l'article 2, alinéa 2, du Règlement pour l'engagement de personnel scientifique à UniDistance Suisse (Reps) du 18.03.2021,

adopte

ce règlement spécifique pour les professeur-e-s.

Le présent règlement précise et complète notamment les Directives pour les collaboratrices et collaborateurs académiques (DirectivesCA) du 1^{er} août 2021, le règlement interne pour l'engagement du personnel scientifique (Reps) du 18 mars 2021 et le règlement administratif (RA) du 1^{er} janvier 2019.

Ce règlement remplace les directives relatives à la procédure à suivre pour les postes de professeur-e assistant-e avec tenure track du 4 juillet 2018.

Inhaltsverzeichnis

I.	Präambel	1
Art. 1	Gegenstand	1
Art. 2	Geltungsbereich	1
II.	Grundsätze und Kriterien für die Evaluation	1
Art. 3	Allgemeines	1
Art. 4	Evaluationskriterien	1
III.	Evaluation von ordentlichen und ausserordentlichen Professorinnen und Professoren	2
Art. 5	Berichterstattung der Professorenschaft	2
Art. 6	Beurteilungsverfahren	2
IV.	Evaluation von Assistenzprofessorinnen und Assistenzprofessoren mit Tenure Track	3
Art. 7	Allgemeines	3
Art. 8	Begleitung durch einen Fachausschuss	3
Art. 9	Zusammensetzung des Fachausschusses	3
Art. 10	Beurteilungsverfahren	4
V.	Beförderung von einer ausserordentlichen auf eine ordentliche Professur	5
Art. 11	Voraussetzungen	5
Art. 12	Beförderungsverfahren	6
VI.	Beförderung von Assistenzprofessorinnen und Assistenzprofessoren mit Tenure Track auf eine ausserordentliche oder ordentliche Professur	8
Art. 13	Voraussetzungen	8
Art. 14	Beförderungsverfahren	8
VII.	Betriebskredite für Professuren	9
Art. 15	Genehmigung und Verwaltung	9
VIII.	Sabbaticals	10
Art. 16	Voraussetzungen und Allgemeines	10
Art. 17	Verfahren	11
IX.	Emeritierung und Austritte von Professorinnen und Professoren	12
Art. 18	Emeritierung	12
Art. 19	Austritte von Professorinnen und Professoren	13
X.	Schlichtung	13
Art. 20	Schlichtung	13
XI.	Schlussbestimmungen	14
Art. 21	Inkrafttreten	14
Art. 22	Übergangsregelungen	14

Table des matières

I.	Préambule	1
Art. 1	Objet	1
Art. 2	Champ d'application	1
II.	Principes et Critères d'évaluation	1
Art. 3	Généralités	1
Art. 4	Critères d'évaluation	1
III.	Évaluation des professeur-e-s ordinaires et extraordinaires	2
Art. 5	Rapports du corps professoral	2
Art. 6	Procédure d'évaluation	2
IV.	Évaluation des professeur-e-s assistant-e-s avec tenure track	3
Art. 7	Généralités	3
Art. 8	Suivi par un comité d'expert-e-s	3
Art. 9	Composition du comité d'expert-e-s	3
Art. 10	Procédure d'évaluation	4
V.	Promotion d'un poste de professeur-e extraordinaire à un poste de professeur-e ordinaire	5
Art. 11	Conditions	5
Art. 12	Procédure de promotion	6
VI.	Promotion de professeur-e-s assistant-e-s avec tenure track à un poste de professeur-e extraordinaire ou ordinaire	8
Art. 13	Conditions	8
Art. 14	Procédure de promotion	8
VII.	Crédits d'exploitation pour les chaires	9
Art. 15	Approbation et gestion	9
VIII.	Congés sabbatiques	10
Art. 16	Conditions préalables et généralités	10
Art. 17	Procédure	11
IX.	Retraite et départ de professeur-e-s	12
Art. 18	Départ à la retraite	12
Art. 19	Départs de professeur-e-s	13
X.	Médiation	13
Art. 20	Médiation	13
XI.	Dispositions finales	14
Art. 21	Entrée en vigueur	14
Art. 22	Dispositions transitoires	14

I. Präambel

Art. 1 Gegenstand

Dieses Reglement fasst die spezifischen Bestimmungen für Professorinnen und Professoren im Hinblick auf ihre Evaluation, ihre Beförderung, ihre Betriebskredite, Sabbaticals, Emeritierung und Austritte zusammen und präzisiert diese.

Art. 2 Geltungsbereich

Professorinnen und Professoren im Sinne dieses Reglements sind die bei der FernUni Schweiz beschäftigte Professorinnen und Professoren mit folgendem Status:

- a. ordentliche Professorinnen und Professoren;
- b. ausserordentliche Professorinnen und Professoren;
- c. Assistenzprofessorinnen und -professoren mit Tenure Track.

II. Grundsätze und Kriterien für die Evaluation

Art. 3 Allgemeines

¹ Entsprechend ihrem Pflichtenheft nehmen Professorinnen und Professoren der FernUni Schweiz Aufgaben in den Bereichen Forschung, Lehre, Nachwuchsförderung, Weiterbildung und Dienstleistungen wahr. Darüber hinaus übernehmen sie Führungs- und Selbstverwaltungsaufgaben und wirken an der Öffentlichkeitsarbeit der FernUni Schweiz mit.

² Entsprechend ihrem Arbeitsvertrag und Pflichtenheft erstellen alle Professorinnen und Professoren jährlich einen Tätigkeitsbericht, der als Grundlage für ihre Evaluation dient.

Art. 4 Evaluationskriterien

Die Tätigkeitsberichte informieren über die Leistungen der Professorinnen und Professoren während eines Kalenderjahres anhand der folgenden Kriterien:

- Wissenschaftliche Publikationen (in Büchern, referierten Journals, anderen Journals, sonstigen Medien)
- Einwerbung von Drittmitteln
- Vorträge (vor wissenschaftlichem oder nicht-wissenschaftlichem Publikum)
- Lehre, inklusive Weiterbildung (Angabe der Module bzw. Veranstaltungen sowie der zugehörigen studentischen Evaluationen)
- Übernahme von Aufgaben im Wissenschaftsbetrieb (inklusive Aufgaben innerhalb der FernUni Schweiz)
- Erbringen sonstiger Dienstleistungen (inklusive der Organisation wissenschaftlicher Konferenzen)
- Erhaltene Preise und Ehrungen

I. Préambule

Art. 1 Objet

Ce règlement résume et précise les dispositions spécifiques aux professeur-e-s en ce qui concerne leur évaluation, leur promotion, leurs crédits d'exploitation, les congés sabbatiques, la retraite et les départs.

Art. 2 Champ d'application

Les professeur-e-s au sens du présent règlement sont les professeur-e-s sous contrat d'UniDistance Suisse avec l'un des statuts suivants :

- a. les professeur-e-s ordinaires ;
- b. les professeur-e-s extraordinaires ;
- c. les professeur-e-s assistant-e-s avec tenure track.

II. Principes et Critères d'évaluation

Art. 3 Généralités

¹ Conformément à leur cahier des charges, les professeur-e-s d'UniDistance Suisse assument des tâches dans les domaines de la recherche, de l'enseignement, de la relève académique, de la formation continue et des services. En outre, ils/elles assument des tâches de direction et de gestion et participent aux relations publiques d'UniDistance Suisse.

² Conformément à leur contrat de travail et à leur cahier des charges, tou-te-s les professeur-e-s rédigent annuellement un rapport d'activité servant de base d'évaluation.

Art. 4 Critères d'évaluation

Les rapports d'activité renseignent sur les prestations des professeur-e-s pendant une année civile sur la base des critères suivants :

- Publications scientifiques (dans des livres, des revues de référence, d'autres revues, d'autres médias)
- Financement par des tiers
- Conférences (devant un public scientifique ou non scientifique)
- Enseignement, y compris formation continue (indication des modules ou des manifestations ainsi que des évaluations des étudiant-e-s correspondantes)
- Prise en charge de tâches dans le domaine scientifique (y compris des tâches au sein d'UniDistance Suisse)
- Prestations services effectuées (y compris l'organisation de conférences scientifiques et de vulgarisation)
- Prix et distinctions obtenus

- Nachwuchsförderung: Publikationen, Drittmittelfinanzierung, Lehrleistungen und Auszeichnungen der wissenschaftlichen Mitarbeitenden der Professorin / des Professors

III. Evaluation von ordentlichen und ausserordentlichen Professorinnen und Professoren

Art. 5 Berichterstattung der Professorenschaft

¹ Die Professorinnen und Professoren erstellen jeweils bis zum 31. Januar des Folgejahres einen Tätigkeitsbericht zu den in Artikel 4 erwähnten Kriterien.

² Der Bericht ist an die Dekanin / den Dekan der Fakultät zu richten, zu der die Professorin / der Professor gehört. Ist die Professorin / der Professor selbst Dekanin / Dekan, ist der Bericht direkt bei der Direktion der FernUni Schweiz einzureichen.

Art. 6 Beurteilungsverfahren

¹ Die Dekanin / der Dekan nimmt zu den jährlichen Tätigkeitsberichten der Professorinnen und Professoren Stellung und leitet die Berichte und Stellungnahmen bis zum 31. März des Folgejahres zur Kenntnisnahme an die Direktion weiter.

² Zu Tätigkeitsberichten, die direkt bei der Direktion eingereicht werden, geben die Vizerektorinnen / Vizerektoren Lehre oder Forschung eine kurze Stellungnahme ab.

³ Die Professorinnen und Professoren erhalten in angemessener Frist eine Rückmeldung zu ihrem Bericht von der zuständigen Dekanin / vom zuständigen Dekan oder von der Direktion gemäss Artikel 5 Abs. 2.

⁴ Wird die Leistung einer Professorin / eines Professors als problematisch oder unzureichend beurteilt, führt die zuständige Dekanin / der zuständige Dekan bzw. die Vizerektorin / der Vizerektor Lehre oder Forschung ein Gespräch mit der Professorin / dem Professor, in dem konkrete Verbesserungsschritte verabredet und schriftlich in einem von beiden Seiten unterzeichneten Protokoll festgehalten werden.

⁵ Wird die Leistung einer Professorin / eines Professors in 2 aufeinander folgenden Jahren als problematisch oder unzureichend beurteilt, hat die Direktion die Möglichkeit, dem Stiftungsratsausschuss einen begründeten Antrag auf Entlassung der Professorin / des Professors zu stellen.

- Conduite de la relève académique : publications, financement par des tiers, prestations d'enseignement et distinctions des collaborateurs scientifiques du ou de la professeur-e.

III. Évaluation des professeur-e-s ordinaires et extraordinaires

Art. 5 Rapports du corps professoral

¹ Les professeur-e-s établiront, avant le 31 janvier de l'année suivante, un rapport d'activité sur les critères mentionnés à l'article 4.

² Le rapport doit être adressé au doyen ou à la doyenne de la faculté à laquelle appartient le ou la professeur-e. Si le ou la professeur-e est-lui-même ou elle-même doyen-ne, le rapport doit être remis directement à la direction d'UniDistance Suisse.

Art. 6 Procédure d'évaluation

¹ Le ou la doyen-ne prendra position sur les rapports d'activité annuels des professeur-e-s et transmettra les rapports et les prises de position à la direction pour information avant le 31 mars de l'année suivante.

² Les vice-recteurs ou vice-rectrices Enseignement ou Recherche émettront un avis succinct sur les rapports d'activité qui sont remis directement à la direction.

³ Les professeur-e-s recevront, dans un délai raisonnable, un feed-back sur leur rapport de la part du doyen ou de la doyenne compétent-e ou de la direction conformément à l'article 5, alinéa 2.

⁴ Si les prestations d'un-e professeur-e sont jugées problématiques ou insuffisantes, le ou la doyen-ne compétent-e ou la vice-rectrice ou le vice-recteur à l'enseignement ou à la recherche organise un entretien avec le ou la professeur-e, au cours duquel des mesures concrètes d'amélioration sont convenues et consignées par écrit dans un procès-verbal signé par les deux parties.

⁵ Si les performances d'un-e professeur-e sont jugées problématiques ou insuffisantes pendant deux années consécutives, la direction a la possibilité de soumettre au comité du conseil de fondation une demande motivée de licenciement du ou de la professeur-e.

IV. Evaluation von Assistenzprofessorinnen und Assistenzprofessoren mit Tenure Track

Art. 7 Allgemeines

¹ Eine Assistenzprofessur mit Tenure Track ist eine befristete Qualifikationsstelle, die dem akademischen Nachwuchs dazu dient, sich für die Übernahme einer unbefristeten Professur an einer Universität zu qualifizieren.

² Die FernUni Schweiz trägt dafür Sorge, dass die Assistenzprofessorinnen und Assistenzprofessoren mit Tenure Track Arbeitsbedingungen vorfinden, die es ihnen erlauben, zur / zum ordentlichen oder ausserordentlichen Professorin / Professor befördert zu werden.

³ Die zur Übernahme vorgesehene ausserordentliche oder ordentliche Professur muss von der FernUni Schweiz bereits im Zeitpunkt der Berufung der Assistenzprofessorin/des Assistenzprofessors mit Tenure Track klar definiert, in der Professurenplanung aufgeführt und entsprechend alimentiert sein.

Art. 8 Begleitung durch einen Fachausschuss

¹ Zusätzlich zur regelmässigen jährlichen Evaluation werden die Leistungen der Assistenzprofessorinnen und Assistenzprofessoren mit Tenure Track einmal pro Jahr von einem Fachausschuss evaluiert.

² Ziel dieser Evaluierungen ist es, die Eignung der Assistenzprofessorinnen und Assistenzprofessoren mit Tenure Track zur Übernahme einer ausserordentlichen oder ordentlichen Professur regelmässig zu überprüfen und gegebenenfalls Vorschläge zur Karriereentwicklung zu machen.

³ Der Fachausschuss begleitet und begutachtet die Assistenzprofessuren mit Tenure Track während der gesamten Qualifikationsphase.

Art. 9 Zusammensetzung des Fachausschusses

¹ Der Fachausschuss wird für jede einzelne Assistenzprofessorin / jeden einzelnen Assistenzprofessor mit Tenure Track von der Direktion auf Vorschlag der Dekanin / des Dekans der Fakultät bestimmt, der die Assistenzprofessorin / der Assistenzprofessor mit Tenure Track angehört.

² Ein und derselbe Fachausschuss kann für verschiedene Assistenzprofessuren mit Tenure Track aus derselben Fakultät oder demselben Lehr- und Forschungsbereich die Evaluation übernehmen.

IV. Évaluation des professeur-e-s assistant-e-s avec tenure track

Art. 7 Généralités

¹ Un poste de professeur-e assistant-e avec tenure track est un poste de qualification à durée déterminée qui sert à la relève académique à se qualifier pour assumer un poste de professeur-e à durée indéterminée dans une université.

² UniDistance Suisse veillera à ce que les professeur-e-s assistant-e-s avec tenure track bénéficient de conditions de travail qui leur permettent d'être promu-e-s au rang de professeur-e-s extraordinaires ou ordinaires.

³ La chaire extraordinaire ou ordinaire prévue pour être reprise doit être clairement définie par UniDistance Suisse dès le moment de la nomination du ou de la professeur-e assistant-e avec tenure track, figurer dans la planification des chaires et être rémunérée en conséquence.

Art. 8 Suivi par un comité d'expert-e-s

¹ En plus de l'évaluation annuelle régulière, les prestations des professeur-e-s assistant-e-s avec tenure track sont évaluées une fois par an par un comité d'expert-e-s.

² L'objectif de ces évaluations est de vérifier régulièrement l'aptitude des professeur-e-s assistant-e-s avec tenure track à assumer un poste de professeur-e extraordinaire ou ordinaire et, le cas échéant, de faire des propositions de développement de carrière.

³ Le comité d'expert-e-s accompagnera et évaluera les professeur-e-s assistant-e-s avec tenure track pendant toute la phase de qualification.

Art. 9 Composition du comité d'expert-e-s

¹ Le comité d'expert-e-s est désigné pour chaque professeur-e assistant-e avec tenure track individuel-le par la direction sur proposition du doyen ou de la doyenne de la faculté à laquelle appartient le ou la professeur-e assistant-e avec tenure track.

² Un même comité d'expert-e-s peut se charger de l'évaluation de différents postes de professeur-e-s assistant-e-s avec tenure track relevant de la même faculté ou du même domaine d'enseignement et de recherche.

³ Der Fachausschuss besteht aus mindestens drei professoralen Mitgliedern. Ein Mitglied des Fachausschusses muss ordentliche oder ausserordentliche Professorin / ordentlicher oder ausserordentlicher Professor derjenigen Fakultät der FernUni Schweiz sein, welcher die Assistenzprofessorin / der Assistenzprofessor mit Tenure Track angehört. In begründeten Ausnahmefällen können in einer Übergangszeit bis 2027 auch Lehrbeauftragte der FernUni Schweiz mit einer Habilitation oder einer äquivalenten Qualifikation berücksichtigt werden.

⁴ Eine Professorin / ein Professor des Fachausschusses muss ausserordentliche oder ordentliche Professorin / ausserordentlicher oder ordentlicher Professor einer anderen Fakultät der FernUni Schweiz als derjenigen sein, welcher die Assistenzprofessorin / der Assistenzprofessor mit Tenure Track angehört.

⁵ Mindestens ein Mitglied des Fachausschusses ist ausserordentliche oder ordentliche Professorin / ausserordentlicher oder ordentlicher Professor einer anderen nationalen oder internationalen Universität und gehört dem Lehr- und Forschungsgebiet der Assistenzprofessorin / des Assistenzprofessors mit Tenure Track an.

⁶ Wenn die Assistenzprofessorin oder der Assistenzprofessor mit Tenure Track eine Habilitationsschrift verfasst, darf die erstbetreuende Person nicht Mitglied des Fachausschusses sein.

⁷ Der Fachausschuss wird in der Regel vom Mitglied derjenigen Fakultät der FernUni Schweiz präsiert, welcher die Assistenzprofessorin / der Assistenzprofessor mit Tenure Track nicht angehört.

Art. 10 Beurteilungsverfahren

¹ Der Fachausschuss trifft sich mindestens einmal pro Jahr mit der Assistenzprofessorin / dem Assistenzprofessor mit Tenure Track. Ein erstes Treffen findet circa ein Jahr nach Anstellungsbeginn der Assistenzprofessorin / des Assistenzprofessors mit Tenure Track statt.

² Bei den Treffen von Assistenzprofessorinnen / Assistenzprofessoren mit Tenure Track und Fachausschuss werden die im zurückliegenden Jahr geleisteten sowie die für das kommende Jahr geplanten Arbeiten besprochen. Erfolge und Verbesserungspotenziale werden gemeinsam diskutiert. Dabei sind die in Artikel 4 genannten Kriterien massgeblich. Der Fachausschuss gibt eine Einschätzung zum Qualifikationsniveau der Assistenzprofessorin / des Assistenzprofessors mit Tenure Track und zum Zeithorizont des Verfahrens einer Berufung auf eine Professur mit Festanstellung ab.

³ Die Ergebnisse des Gesprächs werden in einem kurzen Protokoll schriftlich festgehalten. Das Protokoll wird von allen Teilnehmenden des Gesprächs unterschrieben und vom Fachausschuss zur Information an die Direktion weitergeleitet.

³ Le comité d'expert-e-s est composé d'au moins 3 membres du corps professoral. Un membre du comité d'expert-e-s doit être professeur-e ordinaire ou extraordinaire de la faculté d'UniDistance Suisse à laquelle appartient le ou la professeur-e assistant-e avec tenure track. Dans des cas exceptionnels et justifiés, les chargés de cours d'UniDistance Suisse titulaires d'une habilitation ou d'une qualification équivalente peuvent également être pris en compte pendant une période transitoire jusqu'en 2027.

⁴ Un-e professeur-e du comité d'expert-e-s doit être professeur-e extraordinaire ou ordinaire d'une autre faculté d'UniDistance Suisse que celle à laquelle appartient le ou la professeur-e assistant-e avec tenure track.

⁵ Au moins un membre du comité d'expert-e-s sera professeur-e extraordinaire ou ordinaire d'une autre université nationale ou internationale et appartiendra au domaine d'enseignement et de recherche du ou de la professeur-e assistant-e avec tenure track.

⁶ Si le ou la professeur-e assistant-e avec tenure track rédige une thèse d'habilitation, la personne qui le ou la supervise en premier ne peut pas être membre du comité d'expert-e-s.

⁷ En règle générale, le comité d'expert-e-s est présidé par le membre de la faculté d'UniDistance Suisse à laquelle le ou la professeur-e assistant-e avec tenure track n'appartient pas.

Art. 10 Procédure d'évaluation

¹ Le comité d'expert-e-s se réunit au moins une fois par an avec le ou la professeur-e assistant-e avec tenure track. Une première rencontre a lieu environ un an après le début de l'engagement du ou de la professeur-e assistant-e avec tenure track.

² Lors des rencontres entre les professeur-e-s assistant-e-s avec tenure track et le comité d'expert-e-s, les travaux réalisés au cours de l'année écoulée ainsi que ceux prévus pour l'année à venir sont abordés. Les succès et les potentiels d'amélioration sont discutés dans la foulée. Les critères mentionnés à l'article sont déterminants. Le comité d'expert-e-s donne son avis sur le niveau de qualification du ou de la professeur-e assistant-e avec tenure track et sur l'horizon temporel de la procédure de nomination à un poste de professeur-e permanent-e.

³ Les résultats de l'entretien sont consignés par écrit dans un bref procès-verbal. Le procès-verbal est signé par tous les participant-e-s à l'entretien et transmis par le comité d'expert-e-s à la direction pour information.

⁴ Der Fachausschuss empfiehlt der Direktion auf der Grundlage der zuvor beschriebenen Gespräche begründet und schriftlich, ob und in welcher Form die Anstellung der Assistenzprofessorin / des Assistenzprofessors mit Tenure Track verlängert werden soll:

- a. Weiterführung der Assistenzprofessur mit Tenure Track ohne Auflagen;
- b. Weiterführung der Assistenzprofessur mit Auflagen, wenn der Fortschritt der Assistenzprofessur mit Tenure Track nicht genügend die in Artikel 4 genannten Kriterien erfüllt. In diesem Fall sind entsprechende Auflagen und ein Zeitplan zur Überprüfung der Erfüllung der Auflagen im Antrag festzuhalten;
- c. Beendigung der Assistenzprofessur mit Tenure Track mit angemessener Übergangsfrist für den Fall, dass allfällige Auflagen wiederholt nicht erfüllt wurden oder anderweitige Gründe vorliegen, die eine Weiterführung der Assistenzprofessur mit Tenure Track oder eine Beförderung auf eine ausserordentliche oder ordentliche Professur nicht sinnvoll bzw. realistisch erscheinen lassen.

⁵ Die Direktion diskutiert die Empfehlungen des Fachausschusses und stellt im Falle einer Beendigung der Assistenzprofessur mit Tenure Track einen entsprechend begründeten Antrag an den Stiftungsratsausschuss.

V. Beförderung von einer ausserordentlichen auf eine ordentliche Professur

Art. 11 Voraussetzungen

¹ Eine Beförderung von einer ausserordentlichen auf eine ordentliche Professur findet in der Regel 4 bis 6 Jahre nach Antritt einer ausserordentlichen Professur bei der FernUni Schweiz statt. Es besteht kein Anspruch auf Beförderung.

² Kann eine ausserordentliche Professorin / ein ausserordentlicher Professor ein Stellenangebot für eine ordentliche Professur an einer anderen Universität vorweisen, kann sie / er eine Umwandlung in eine entsprechende Professur bei der FernUni Schweiz vorzeitig beantragen.

³ Beförderungen auf ordentliche Professuren werden rechtzeitig in die Budgetplanung sowie in die Personal-, Infrastruktur- und IT-Planung integriert. Die Professur wird entsprechend alimentiert.

⁴ Sur la base des entretiens décrits précédemment, le comité d'expert-e-s recommandera à la direction, de manière motivée et par écrit, si l'engagement du ou de la professeur-e assistant-e avec tenure track doit être prolongé et sous quelle forme :

- a. Poursuite du poste de professeur-e assistant-e avec tenure track sans conditions ;
- b. Poursuite du poste de professeur-e assistant-e avec tenure track sous conditions si la progression du poste de professeur-e assistant-e avec tenure track ne répond pas suffisamment aux critères mentionnés à l'article 4. Dans ce cas, des conditions appropriées et un calendrier de vérification du respect de ces conditions doivent figurer dans la demande ;
- c. Fin du poste de professeur-e assistant-e avec tenure track avec un délai de transition approprié pour le cas où d'éventuelles conditions n'ont pas été remplies à plusieurs reprises ou pour d'autres raisons qui font qu'une poursuite du poste de professeur-e assistant-e avec tenure track ou une promotion à un poste de professeur-e extraordinaire ou ordinaire n'est pas judicieuse ou réaliste.

⁵ La direction discutera des recommandations du comité d'expert-e-s et, en cas de cessation du poste de professeur-e assistant-e avec tenure track, soumettra une proposition dûment motivée au comité du Conseil de fondation.

V. Promotion d'un poste de professeur-e extraordinaire à un poste de professeur-e ordinaire

Art. 11 Conditions

¹ La promotion d'un poste de professeur-e extraordinaire à un poste de professeur-e ordinaire intervient en général entre 4 et 6 ans après l'entrée en fonction d'un poste de professeur-e extraordinaire à UniDistance Suisse. Il n'existe aucun droit à la promotion.

² Si un-e professeur-e extraordinaire peut justifier d'une offre d'emploi pour un poste de professeur-e ordinaire dans une autre université, il/elle peut demander une conversion anticipée en un poste de professeur-e correspondant auprès d'UniDistance Suisse.

³ Les promotions aux postes de professeur-e-s ordinaires seront intégrées à temps dans la planification budgétaire ainsi que dans la planification du personnel, de l'infrastructure et de l'informatique.

Art. 12 Beförderungsverfahren

¹ Das Verfahren zur Beförderung von ausserordentlichen Professorinnen / Professoren auf eine ordentliche Professur wird durch einen Antrag der Dekanin / des Dekans der Fakultät, zu der die ausserordentliche Professorin / der ausserordentliche Professor gehört, an die Direktion und durch einen entsprechenden Beschluss der Direktion eingeleitet. Ist die zu evaluierende ausserordentliche Professorin / der zu evaluierende ausserordentliche Professor selbst Dekanin / Dekan der jeweiligen Fakultät, werden die durch Dekanin / Dekan wahrzunehmenden Aufgaben von der Direktion an die Vize-Rektorin / den Vize-Rektor Lehre oder Forschung übertragen.

² Die Einleitung des Beförderungsverfahrens erfolgt grundsätzlich frühestens 3.5 Jahre nach Antritt einer ausserordentlichen Professur bei der FernUni Schweiz. Nach dem Beschluss zur Einleitung des Beförderungsverfahrens setzt die Fakultät einen Fachausschuss zur Beurteilung der Leistungen der ausserordentlichen Professorin / des ausserordentlichen Professors ein.

³ Der Fachausschuss beurteilt die Leistungen der Professorin / des Professors anhand der in Artikel 4 genannten Evaluationskriterien. Die zur Beurteilung erforderlichen Informationen werden von der zu befördernden Person unter Mitwirkung der einschlägigen Dienste der FernUni Schweiz in einem Dossier zusammengestellt. Die Dekanin / der Dekan der Fakultät, zu welcher die ausserordentliche Professorin / der ausserordentliche Professor gehört, ist für eine vollständige Erstellung des Dossiers verantwortlich.

⁴ Kernbestandteile des Dossiers sind:

- Ein aktueller Lebenslauf
- Ein jeweils zweiseitiges Dokument, in dem die Professorin / der Professor ihre Vorstellungen zur Forschungs- und Lehrtätigkeit in den nächsten 5-10 Jahren darlegt
- Eine Liste mit allen wissenschaftlichen Publikationen seit Antritt der ausserordentlichen Professur an der FernUni Schweiz, gegliedert nach Büchern, Publikationen in referierten Journals, Publikationen in anderen Journals, Publikationen in anderen Medien
- Liste mit eingeworbenen Drittmitteln seit Amtsantritt
- Liste mit Vorträgen seit Amtsantritt, gegliedert nach unterschiedlichen Adressaten (wissenschaftlich, nicht-wissenschaftlich)
- Liste aller Lehrveranstaltungen an der FernUni Schweiz seit Amtsantritt, inklusive Veranstaltungen in der Weiterbildung (Angabe der Veranstaltungen sowie Bereitstellung der zugehörigen Evaluationen)
- Liste mit übernommenen Aufgaben im Wissenschaftsbetrieb (inklusive Aufgaben innerhalb der FernUni Schweiz)
- Liste mit sonstigen Dienstleistungen im Namen der FernUni Schweiz (inklusive der Organisation wissenschaftlicher Konferenzen) seit Amtsantritt

Art. 12 Procédure de promotion

¹ La procédure de promotion de professeur-e-s extraordinaires à un poste de professeur-e ordinaire est engagée par une proposition du doyen ou de la doyenne de la faculté à laquelle appartient le ou la professeur-e extraordinaire, adressée à la direction, et par une décision correspondante de la direction. Si le ou la professeur-e extraordinaire à évaluer est elle-même ou lui-même le ou la doyen-ne de la faculté concernée, les tâches à assumer par le ou la doyen-ne seront déléguées par la direction au vice-recteur ou à la vice-rectrice Enseignement ou Recherche.

² Le lancement de la procédure de promotion a lieu en principe au plus tôt 3,5 ans après l'entrée en fonction d'un-e professeur-e extraordinaire à UniDistance Suisse. Après avoir décidé d'engager la procédure de promotion, la faculté mettra en place un comité d'expert-e-s chargé d'évaluer les prestations du ou de la professeur-e extraordinaire.

³ Le comité d'expert-e-s évaluera les prestations du ou de la professeur-e sur la base des critères d'évaluation mentionnés à l'article 4. Les informations nécessaires à l'évaluation sont rassemblées dans un dossier par la personne à promouvoir, avec la collaboration des services pertinents d'UniDistance Suisse. Le ou la doyen-ne de la faculté à laquelle appartient le ou la professeur-e extraordinaire est responsable de la constitution complète du dossier.

⁴ Les éléments clés du dossier sont :

- Un curriculum vitae à jour
- Un document de deux pages dans lequel le ou la professeur-e expose sa vision de la recherche et de l'enseignement pour les 5 à 10 prochaines années
- Une liste de toutes les publications scientifiques depuis le début de la chaire extraordinaire à UniDistance Suisse, classées par livres, publications dans des revues de référence, publications dans d'autres revues, publications dans d'autres médias
- Liste des financements par des tiers depuis le début du mandat
- Liste des conférences depuis le début du mandat, classées selon les différents destinataires (scientifiques, non scientifiques)
- Liste de tous les cours dispensés à UniDistance Suisse depuis son entrée en fonction, y compris les cours de formation continue (indication des cours ainsi que mise à disposition des évaluations correspondantes)
- Liste des tâches assumées dans le domaine scientifique (y compris les tâches au sein d'UniDistance Suisse)
- Liste des autres services fournis au nom d'UniDistance Suisse (y compris l'organisation de conférences scientifiques) depuis son entrée en fonction

- Liste mit erhaltenen Preisen und Ehrungen seit Amtsantritt
- Nachwuchsförderung: Liste mit Publikationen, Drittmittelfinanzierung, Lehrleistungen und Auszeichnungen der wissenschaftlichen Mitarbeitenden der Professorin / des Professors seit deren / dessen Amtsantritt

⁵ Bestimmung und Zusammensetzung des Fachausschusses folgen den in Artikel 9 festgelegten Prinzipien.

⁶ Der Fachausschuss holt mindestens zwei externe Gutachten von internationalen Fachexpertinnen / Fachexperten ein, von denen maximal eine/r von der zu befördernden Professorin / vom zu befördernden Professor vorgeschlagen werden darf. Die externen Gutachten nehmen auf der Grundlage des in Ziffer 4 erwähnten Dossiers explizit zur Qualität der Leistungen der zu befördernden Person in Forschung und Lehre Stellung. Sie beziehen sich dabei auf die in Artikel 4 genannten Evaluationskriterien.

⁷ Basierend auf den externen Gutachten und auf der eigenen Einschätzung der Leistungen der ausserordentlichen Professorin / des ausserordentlichen Professors, anhand des in Ziffer 4 genannten Dossiers durch den Fachausschuss, gibt der Fachausschuss eine Empfehlung zur Beförderung zuhanden der Direktion ab. Das Empfehlungsschreiben ist von der Dekanin / vom Dekan der Fakultät mit einer Stellungnahme zu versehen, bevor es an die Direktion weitergeleitet wird. Falls die zu befördernde Professorin / der zu befördernde Professor selbst Dekanin / Dekan der betroffenen Fakultät ist, erfolgen Stellungnahme und Weiterleitung an die Direktion durch die Vizerektorin / den Vizerektor Lehre oder Forschung nach Rücksprache mit den Studiengangsleitenden der Fakultät.

⁸ Der Fachausschuss kann der Direktion empfehlen:

- a. die ausserordentliche Professorin / den ausserordentlichen Professor auf eine ordentliche Professur an der FernUni Schweiz zu befördern;
- b. die Beförderung um ein Jahr zu verschieben und dann erneut zu prüfen;
- c. die Beförderung abzulehnen. In diesem Fall kann eine Beförderung einmalig nach Ablauf von vier Jahren erneut geprüft werden.

⁹ Die Direktion prüft und diskutiert die Empfehlungen und formuliert einen begründeten Antrag an den Stiftungsratsausschuss.

- Liste des prix et distinctions obtenus depuis le début du mandat
- Relève académique : liste des publications, des fonds tiers obtenus, des prestations d'enseignement et des distinctions des collaboratrices et collaborateurs scientifiques du ou de la professeur-e depuis son entrée en fonction.

⁵ La désignation et la composition du comité d'expert-e-s suivent les principes énoncés à l'article 9.

⁶ Le comité d'expert-e-s sollicitera au moins deux avis externes d'expert-e-s internationaux/les, dont l'un-e au maximum peut être proposé-e par le ou la professeur-e à promouvoir. Sur la base du dossier mentionné au point 4, les expert-e-s externes prendront explicitement position sur la qualité des prestations de la personne à promouvoir dans le domaine de la recherche et de l'enseignement. Ils se référeront pour cela aux critères d'évaluation mentionnés à l'article 4.

⁷ Sur la base des expertises externes et de l'évaluation individuelle des prestations du ou de la professeur-e extraordinaire, à l'aide du dossier mentionné au point 4, le comité d'expert-e-s émettra une recommandation de promotion à l'intention de la direction. La lettre de recommandation devra être accompagnée d'un avis du ou de la doyen-ne de la faculté avant d'être transmise à la direction. Si le ou la professeur-e à promouvoir est lui-même ou elle-même doyen-ne de la faculté concernée, la prise de position et la transmission à la direction seront effectuées par le vice-recteur ou la vice-rectrice Enseignement ou Recherche, après consultation des responsables de filières de la faculté.

⁸ Le comité d'expert-e-s peut recommander à la direction :

- a. de promouvoir le ou la professeur-e extraordinaire à un poste de professeur-e ordinaire à UniDistance Suisse ;
- b. de reporter la promotion d'un an et de la réexaminer ensuite ;
- c. de refuser la promotion. Dans ce cas, une promotion peut être réexaminée une fois à l'issue d'une période de quatre ans.

⁹ La direction examinera et discutera les recommandations et formulera une demande motivée au comité du Conseil de fondation.

VI. Beförderung von Assistenzprofessorinnen und Assistenzprofessoren mit Tenure Track auf eine ausserordentliche oder ordentliche Professur

Art. 13 Voraussetzungen

¹ Eine Beförderung von einer Assistenzprofessur mit Tenure Track auf eine ausserordentliche oder, mit besonderer Begründung, auf eine ordentliche Professur wird in der Regel frühestens 2 Jahre und spätestens 6 Jahre nach Antritt der Assistenzprofessur mit Tenure Track bei der FernUni Schweiz geprüft.

² Kann eine Assistenzprofessorin oder ein Assistenzprofessor mit Tenure Track ein Stellenangebot einer anderen Universität auf eine unbefristete Professur vorweisen, kann die FernUni Schweiz auch ausserhalb der vorgesehenen Fristen eine Umwandlung der befristeten Professur in eine unbefristete ausserordentliche oder ordentliche Professur anbieten.

Art. 14 Beförderungsverfahren

¹ Das Verfahren zur Umwandlung von Assistenzprofessuren mit Tenure Track wird frühestens nach 2 und spätestens nach 5 Jahren nach Amtsantritt des Assistenzprofessors / der Assistenzprofessorin mit Tenure Track auf Antrag des Fachausschusses, der für die regelmässige Evaluation der Assistenzprofessorin / des Assistenzprofessors mit Tenure Track zuständig ist, an die Direktion und durch einen entsprechenden Beschluss der Direktion eingeleitet.

² Die Prüfung der Beförderung einer Assistenzprofessorin / eines Assistenzprofessors mit Tenure Track obliegt dem Fachausschuss, der bereits für die regelmässige Evaluation der Assistenzprofessorin / des Assistenzprofessors mit Tenure Track zuständig ist. Dieser wird durch einen Entscheid der Direktion der FernUni Schweiz durch je eine weitere Professorin / einen weiteren Professor aus der Fakultät der Assistenzprofessorin / des Assistenzprofessors mit Tenure Track sowie aus einer anderen Fakultät der FernUni Schweiz erweitert.

³ Das Verfahren zur Umwandlung von Assistenzprofessuren mit Tenure Track auf Professuren mit Festanstellung entspricht den in Artikel 12 beschriebenen Verfahrensschritten und Prinzipien.

⁴ Der erweiterte Fachausschuss kann der Direktion in seinem Evaluationsbericht empfehlen:

- a. die unmittelbare Beförderung der Assistenzprofessorin / des Assistenzprofessors mit Tenure Track auf eine ausserordentliche Professur;
- b. die unmittelbare Beförderung der Assistenzprofessorin / des Assistenzprofessors mit Tenure Track auf eine ordentliche Professur (in gut begründeten Ausnahmefällen);

VI. Promotion de professeur-e-s assistant-e-s avec tenure track à un poste de professeur-e extraordinaire ou ordinaire

Art. 13 Conditions

¹ La promotion d'un poste de professeur-e assistant-e avec tenure track à un poste de professeur-e extraordinaire ou, moyennant une justification particulière, à un poste de professeur-e ordinaire sera examinée, en règle générale, au plus tôt deux ans et au plus tard six ans après l'entrée en fonction du ou de la professeur-e assistant-e avec tenure track auprès d'UniDistance Suisse.

² Si un-e professeur-e assistant-e avec tenure track peut justifier d'une offre d'emploi d'une autre université pour un poste de professeur-e à durée indéterminée, UniDistance Suisse peut également proposer, en dehors des délais prévus, une conversion du poste de professeur-e à durée déterminée en poste de professeur-e extraordinaire ou ordinaire à durée indéterminée.

Art. 14 Procédure de promotion

¹ La procédure de conversion des postes de professeur-e assistant-e avec tenure track sera engagée au plus tôt après deux ans et au plus tard après cinq ans après l'entrée en fonction du ou de la professeur-e assistant-e avec tenure track, sur demande adressée à la direction par le comité d'expert-e-s chargé de l'évaluation régulière du ou de la professeur-e assistant-e avec tenure track et par décision correspondante de la direction.

² L'examen de la promotion d'un-e professeur-e assistant-e avec tenure track relève de la compétence du comité d'expert-e-s déjà chargé de l'évaluation régulière du ou de la professeur-e assistant-e avec tenure track. Celui-ci sera élargi, par décision de la direction d'UniDistance Suisse, à un-e autre professeur-e de la faculté du ou de la professeur-e assistant-e avec tenure track et à un-e autre professeur-e d'une autre faculté d'UniDistance Suisse.

³ La procédure de conversion des postes de professeur-e-s assistant-e-s avec tenure track en postes de professeur-e-s permanent-e-s respectera les étapes de la procédure et les principes décrits à l'article 12.

⁴ Le comité d'expert-e-s élargi pourra recommander à la direction dans son rapport d'évaluation :

- a. la promotion immédiate du ou de la professeur-e assistant-e avec tenure track à un poste de professeur-e extraordinaire ;
- b. la promotion immédiate du ou de la professeur-e assistant-e avec tenure track à un poste de professeur-e ordinaire (dans des cas exceptionnels et bien justifiés) ;

- c. die erneute Überprüfung der Beförderung nach einem weiteren Jahr und die Weiterführung der Anstellung auf eine Assistenzprofessur mit Tenure Track;
- d. die Ablehnung der Beförderung und Nicht-Weiterführung der Anstellung auf eine Assistenzprofessur mit Tenure Track. In diesem Fall sind die Kündigungsfristen einzuhalten. Eine letztmalige Verlängerung der Anstellung auf der Assistenzprofessur mit Tenure Track um maximal ein Jahr ist möglich.

⁵ Die Direktion prüft und diskutiert die Empfehlung des erweiterten Fachausschusses. Sie stellt basierend auf der Empfehlung des erweiterten Fachausschusses einen begründeten Antrag an den Stiftungsratsausschuss.

⁶ Die Frist, innerhalb der eine abschliessende Entscheidung über die Beförderung oder den Verzicht auf eine weitere Anstellung der Assistenzprofessorin / des Assistenzprofessors mit Tenure Track zu treffen ist, kann im Fall von Mutterschaft um ein Jahr verlängert werden, im Fall von Vaterschaft in der Regel um ein halbes Jahr, sowie bei Härtefällen (z.B. Unfällen, schwerer Krankheit) und Verpflichtungen im öffentlichen Interesse (z.B. Armee, Zivilschutz, politische Ämter) in einem angemessenen Ausmass. Die Direktion entscheidet auf Antrag.

VII. Betriebskredite für Professuren

Art. 15 Genehmigung und Verwaltung

- ¹ Einer Professur steht für Aktivitäten in Forschung und Lehre ein jährlicher Betriebskredit zur Verfügung.
- ² Der Betriebskredit beträgt in der Regel 10'000 CHF pro Jahr (bei 100% Anstellung).
- ³ Unstimmigkeiten bezüglich der Verwendung des Kredits werden mit der Dekanin / dem Dekan der jeweiligen Fakultät geklärt.
- ⁴ Nennenswerte Überschreitungen des Kreditrahmens sind im Einzelfall und nach vorgängiger Rücksprache mit dem Dekan/ der Dekanin und nach Genehmigung durch die Direktion möglich.
- ⁵ Bestandteile des Betriebskredits, die bis zum Jahresende nicht genutzt werden, sind nicht aufs Folgejahr übertragbar und verfallen.

- c. le réexamen de la promotion après une année supplémentaire et la poursuite de l'engagement à un poste de professeur-e assistant-e avec tenure track ;
- d. le refus de la promotion et le non-renouvellement de l'engagement à un poste de professeur-e assistant-e avec tenure track. Dans ce cas, les délais de préavis doivent être respectés. Une dernière prolongation d'un an au maximum de l'engagement au poste de professeur-e assistant-e avec tenure track est possible.

⁵ La direction examinera et discutera la recommandation du comité d'expert-e-s élargi. Elle soumettra une demande motivée au comité du Conseil de fondation en se basant sur la recommandation du comité d'expert-e-s élargi.

⁶ Le délai dans lequel une décision définitive doit être prise concernant la promotion ou la renonciation à un autre engagement du ou de la professeur-e assistant-e avec tenure track peut être prolongé d'un an en cas de maternité, en règle générale de six mois en cas de paternité, ainsi que dans une mesure raisonnable en cas de difficultés (p. ex. accidents, maladie grave) et d'obligations d'intérêt public (p. ex. armée, protection civile, fonctions politiques). La direction prendra la décision sur demande.

VII. Crédits d'exploitation pour les chaires

Art. 15 Approbation et gestion

- ¹ Une chaire dispose d'un crédit d'exploitation annuel pour ses activités de recherche et d'enseignement.
- ² Le crédit d'exploitation se chiffre en général à CHF 10'000 par an (pour un taux de 100 %).
- ³ Les désaccords concernant l'utilisation du crédit seront réglés avec le ou la doyen-ne de la faculté concernée.
- ⁴ Des dépassements notables de l'enveloppe de crédits seront possibles au cas par cas après consultation préalable du ou de la doyen-ne et avec l'autorisation de la direction.
- ⁵ Les éléments du crédit d'exploitation non consommés avant la fin de l'année ne seront pas reportés sur l'année suivante et seront abandonnés.

VIII. Sabbaticals

Art. 16 Voraussetzungen und Allgemeines

¹ Ein Sabbatical ist ein Semester, in dem die Professorin / der Professor von der FernUni Schweiz regulär bezahlt wird, jedoch von allen Lehr-, Prüfungs- und Verwaltungsaufgaben entbunden ist.

² Ein Sabbatical wird ausserordentlichen und ordentlichen Professorinnen / Professoren der FernUni Schweiz in regelmässigen Abständen, in der Regel alle sieben Jahre, auf Antrag gewährt. Ausserordentliche und ordentliche Professorinnen / Professoren haben Anspruch auf ein Sabbatical, wenn sie insgesamt mindestens 7 aufeinander folgende Jahre als Professorin / Professor für die FernUni Schweiz tätig waren.

³ Beurlaubungen bei Härtefällen (z.B. Unfällen, schwerer Krankheit) und Verpflichtungen im öffentlichen Interesse (z.B. Armee, Zivildienst, politische Ämter) sowie aus familiären Gründen können auf die Tätigkeitsjahre angerechnet werden.

⁴ Ziel des Sabbaticals ist es, Fortschritte in einem spezifischen Forschungs- oder Lehrentwicklungsprojekt zu machen. Bezahlte Nebenbeschäftigungen, die den in den Richtlinien zur Nebenbeschäftigung von akademischem Personal von der FernUni Schweiz vorgesehen Rahmen übersteigen, sind während eines Sabbaticals untersagt.

⁵ Ausserordentliche und ordentliche Professorinnen / Professoren, welche die Funktion einer Studiengangsleiterin / eines Studiengangsleiters oder einer Dekanin / eines Dekans übernommen haben, haben nach der Ausübung des Mandats die Option auf ein zusätzliches Sabbatical, sofern sie während der Übernahme der Funktion keine Entlastung in der Lehre in Anspruch genommen haben.

⁶ Die Stellvertretung in der Lehre und bei den Prüfungen sollte nach Möglichkeit von Professorinnen oder Professoren der FernUni Schweiz übernommen werden. Sie ist auch durch Lehrbeauftragte mit Habilitation oder äquivalenter Qualifikation möglich. In begründeten Einzelfällen kann die Stellvertretung sonstigen akademischen Mitarbeitenden, etwa insbesondere Postdocs übertragen werden.

⁷ Die Kosten für die Stellvertretung in der Lehre und bei den Prüfungen werden von der FernUni Schweiz übernommen.

⁸ Allfällige Reise- und Verpflegungskosten sowie andere Kosten im Zusammenhang mit dem Sabbatical müssen von der betreffenden Professorin / dem betreffenden Professor aus dem Betriebskredit finanziert oder selbst übernommen werden bzw. von der jeweiligen Gastinstitution bezahlt werden.

⁹ Ein Sabbatical, das bewilligt wurde, kann aus zwingenden Gründen wie z. B. dem Tod eines engen Familienmitglieds (Gatte/Gattin, Partner/in, Kinder, unterstützte Eltern etc.) bis maximal 4 Semester (2 Jahre) aufgeschoben werden.

VIII. Congés sabbatiques

Art. 16 Conditions préalables et généralités

¹ Un congé sabbatique correspond à un semestre pendant lequel le ou la professeur-e est payé-e comme d'ordinaire par UniDistance Suisse, mais est libéré-e de toutes ses tâches d'enseignement, d'examen et d'administration.

² Un congé sabbatique est accordé sur demande aux professeur-e-s extraordinaires et ordinaires d'UniDistance Suisse à intervalles réguliers, en règle générale tous les sept ans. Les professeur-e-s extraordinaires et ordinaires ont droit à un congé sabbatique s'ils ont travaillé au moins 7 années consécutives en tant que professeur-e pour UniDistance, Suisse.

³ Les congés accordés dans des cas de rigueur (p. ex. accidents, maladie grave) et les obligations d'intérêt public (p. ex. armée, protection civile, fonctions politiques) ainsi que pour des raisons familiales peuvent être imputés sur les années d'activité.

⁴ L'objectif du congé sabbatique est de progresser dans un projet spécifique de recherche ou de développement de l'enseignement. Les activités accessoires rémunérées dépassant le cadre prévu par les directives sur les activités accessoires du personnel académique d'UniDistance Suisse sont interdites pendant un congé sabbatique.

⁵ Les professeur-e-s extraordinaires et ordinaires qui ont accepté la fonction de responsable de filière ou de doyen-ne ont la possibilité d'un congé sabbatique supplémentaire après l'exercice de leur mandat, pour autant qu'ils ou elles n'aient pas bénéficié d'une décharge d'enseignement pendant la prise de fonction.

⁶ La suppléance dans l'enseignement et les examens devrait être assurée, dans la mesure du possible, par des professeurs d'UniDistance, Suisse. Elle peut également être assurée par des chargés de cours titulaires d'une habilitation ou d'une qualification équivalente. Dans des cas isolés et justifiés, la suppléance peut être confiée à d'autres collaboratrices ou collaborateurs académiques, notamment à des postdoctorant-e-s.

⁷ Les frais de suppléance pour l'enseignement et les examens sont pris en charge par un budget central d'UniDistance Suisse.

⁸ Les éventuels frais de voyage et de repas ainsi que les autres frais liés au congé sabbatique seront financés par le ou la professeur-e sur le crédit d'exploitation ou seront à sa charge ou celle de l'institution d'accueil.

⁹ Un congé sabbatique accordé peut être reporté jusqu'à 4 semestres (2 ans) maximum pour des raisons impérieuses telles que le décès d'un membre de la famille proche (conjoint-e, partenaire, enfants, parents à charge, etc.).

¹⁰ Während einer Amtszeit als Dekanin / Dekan, Studiengangsleiterin / Studiengangsleiter oder Vizerektorin / Vizerektor, ist eine Professorin / ein Professor nicht berechtigt, ein Sabbatical zu beziehen.

¹¹ Der Anspruch auf ein Sabbatical erlischt, wenn die Emeritierung der Professorin / des Professors in weniger als 3 Jahren erfolgen wird oder wenn absehbar ist, dass die Professorin / der Professor die FernUni Schweiz in weniger als 3 Jahren verlassen wird.

Art. 17 Verfahren

¹ Die Professorin / der Professor reicht mindestens ein Jahr vor Beginn des geplanten Sabbaticals einen Antrag auf Sabbatical bei der Direktion der FernUni Schweiz ein.

² Dieser Antrag muss vorgehend mit der Dekanin / dem Dekan abgesprochen und von ihr / ihm unterstützt werden.

³ Dem Antrag sind folgende Unterlagen beizulegen:

- a. Eine Skizze, die darlegt, welche Arbeiten die Professorin / der Professor im Sabbatical durchführen wird. Die Forschungsfragen bzw. Lehrentwicklungsprojekte, die geplanten Arbeitsorte und die zu erwartenden Ergebnisse sind anzugeben. Es ist deutlich zu machen, wieso ein Sabbatical für Fortschritte im Forschungs- und Lehrbereich wichtig ist.
- b. Verbindliche und vollständige Angaben zur Regelung der Stellvertretung in der Lehre und für die Prüfungen.
- c. Eine Bestätigung der Dekanin / des Dekans, dass sie / er dem Antrag sowie der Lösung der Stellvertretungen für Lehre und Prüfungen zustimmt und dass diese Lösung mit den Leitenden der betroffenen Studiengänge abgesprochen wurde.

⁴ Die Direktion prüft den Antrag und entscheidet über die Bewilligung des beantragten Sabbaticals. Im Fall einer Bewilligung sind die Studierenden der betroffenen Studiengänge sowie die betroffenen Dienste der FernUni Schweiz umgehend über die Stellvertretungslösungen zu informieren.

⁵ Die Direktion kann einen Antrag auf ein Sabbatical ablehnen, wenn:

- a. die grundsätzlichen Voraussetzungen nicht erfüllt sind;
- b. die Aufrechterhaltung des Lehr- und Prüfungsbetriebs in dem / in den betroffenen Studiengängen nicht ausreichend gewährleistet ist;
- c. betriebsinterne Gründe (etwa ungenügende Finanzmittel, Akkreditierungs-Visiten oder eine zu grosse Anzahl von Professorinnen und Professoren einer Fakultät, die im selben Semester ins Sabbatical gehen wollen) dagegensprechen.

⁶ Im Fall der Ablehnung eines Sabbatical-Antrags kann in den Folgesemestern ein erneuter Antrag gestellt werden.

¹⁰ Pendant un mandat de doyen-ne, de responsable de filière ou de vice-recteur ou vice-rectrice, un-e professeur-e n'a pas le droit de prendre un congé sabbatique.

¹¹ Le droit à un congé sabbatique s'éteint si le ou la professeur-e prend sa retraite dans moins de 3 ans ou s'il est prévisible qu'il/elle quittera UniDistance Suisse dans moins de 3 ans.

Art. 17 Procédure

¹ Le ou la professeur-e soumettra une demande de congé sabbatique à la direction d'UniDistance Suisse au moins un an avant le début du congé sabbatique prévu.

² Cette demande devra être préalablement discutée avec le ou la doyen-ne et soutenue par lui ou elle.

³ La demande doit être accompagnée des documents suivants :

- a. Une esquisse présentant les travaux que le ou la professeur-e effectuera pendant son congé sabbatique. Les questions de recherche ou les projets de développement pédagogique, les lieux de travail prévus et les résultats attendus doivent être indiqués. Il convient d'expliquer clairement en quoi un congé sabbatique est important pour progresser dans le domaine de la recherche et de l'enseignement.
- b. Données définitives et complètes sur le règlement des suppléances dans l'enseignement et pour les examens.
- c. Une confirmation du ou de la doyen-ne qu'il ou elle approuve la demande ainsi que la solution de suppléance pour l'enseignement et les examens et que cette solution a été discutée avec les responsables des filières concernées.

⁴ La direction examinera la demande et décidera d'accorder ou non le congé sabbatique demandé. En cas d'autorisation, les étudiant-e-s des filières concernées ainsi que les services concernés d'UniDistance Suisse doivent être immédiatement informé-e-s des solutions de suppléance.

⁵ La direction peut refuser une demande de congé sabbatique si :

- a. l'esquisse visée au paragraphe 3 est insuffisante ;
- b. le maintien de l'enseignement et des examens dans la ou les filières concernée-s n'est pas suffisamment garanti ;
- c. des raisons internes à l'entreprise (par exemple des moyens financiers insuffisants, des visites d'accréditation ou un trop grand nombre de professeur-e-s d'une faculté souhaitant prendre un congé sabbatique au cours du même semestre) s'y opposent.

⁶ En cas de refus d'une demande de congé sabbatique, une nouvelle demande peut être déposée au cours des semestres suivants.

⁷ Spätestens 3 Monate nach Beendigung des Sabbaticals ist der Dekanin / dem Dekan der Fakultät der Professorin / des Professors und der Direktion ein Bericht über Verlauf und Ergebnisse des Sabbaticals vorzulegen.

IX. Emeritierung und Austritte von Professorinnen und Professoren

Art. 18 Emeritierung

¹ Professorinnen und Professoren der FernUni Schweiz werden am Ende des Semesters, in dem sie das 65. Lebensjahr vollenden, emeritiert und von sämtlichen Rechten und Pflichten bezüglich Forschung, Lehre und Administration entbunden.

² Emeritierte Professorinnen und Professoren können Dissertationen und Habilitationen, die bereits vor der Emeritierung begonnen wurden, noch während maximal fünf Jahren nach ihrem Rücktritt ohne finanzielle Abgeltung betreuen.

³ Emeritierte Professorinnen und Professoren können während fünf Jahren nach ihrem Rücktritt in Fachauschüssen mitwirken.

⁴ Mit besonderer Begründung ist eine Teilzeit-Anstellung an der FernUni Schweiz über die Emeritierung hinaus und in der Regel maximal bis zur Vollendung des siebzigsten Lebensjahres möglich. Die Anstellung kann der Fortführung von Lehrveranstaltungen, der Bearbeitung von Forschungsprojekten oder der Beteiligung an Weiterbildungsaktivitäten oder Dienstleistungsangeboten dienen. Die Einzelheiten sind zwischen der Professorin / dem Professor, der Dekanin / dem Dekan der Fakultät, zu der die Professorin / der Professor gehörte und der Direktion der FernUni Schweiz auszuhandeln, in einem separaten Vertrag zu dokumentieren und von der Direktion zu bewilligen.

⁵ Emeritierte Professorinnen und Professoren dürfen den Titel «Professorin / Professor der FernUni Schweiz» mit dem Zusatz "em." weiterführen.

⁶ Emeritierte Professorinnen und Professoren können im Rahmen eines «Senior Experts' Network» als Botschafterinnen / Botschafter für die FernUni Schweiz tätig werden. Einzelheiten hierzu werden im Rahmen eines gesonderten Vertrags zwischen der Professorin / dem Professor und der Direktion der FernUni Schweiz geregelt.

⁷ Die E-Mail-Adressen der emeritierten Professorinnen / Professoren bleiben auch nach der Emeritierung bestehen.

⁸ Drei Jahre vor der Emeritierung schlägt die Fakultät der Professorin / des Professors über die jeweilige Dekanin / den jeweiligen Dekan der Direktion der FernUni Schweiz die Einrichtung und Zusammensetzung einer Strukturkommission vor, welche die Fortführung oder Umwandlung der Professur prüft und entsprechende Vorschläge in einem Bericht zuhanden der Direktion festhält.

⁷ Au plus tard 3 mois après la fin du congé sabbatique, un rapport sur le déroulement et les résultats du congé sabbatique doit être remis au ou à la doyen-ne de la faculté du ou de la professeur-e et à la direction.

IX. Retraite et départ de professeur-e-s

Art. 18 Départ à la retraite

¹ Les professeur-e-s d'UniDistance Suisse sont mis-e-s à la retraite à la fin du semestre au cours duquel ils ou elles atteignent l'âge de 65 ans et sont libéré-e-s de tous leurs droits et obligations en matière de recherche, d'enseignement et d'administration.

² Les professeur-e-s émérites peuvent continuer à encadrer, sans compensation financière, des thèses de doctorat et d'habilitation entamées avant leur départ à la retraite, pendant cinq ans au maximum après leur départ.

³ Les professeur-e-s émérites peuvent participer à des comités d'expert-e-s pendant les cinq années qui suivent leur départ.

⁴ Sur justification particulière, un engagement à temps partiel à UniDistance Suisse est possible au-delà de la retraite et, en règle générale, au maximum jusqu'à l'âge de 70 ans révolus. L'engagement peut servir à poursuivre des cours, à travailler sur des projets de recherche ou à participer à des activités de formation continue ou à des offres de services. Les détails doivent être négociés entre le ou la professeur-e, le ou la doyen-ne de la faculté à laquelle appartenait le ou la professeur-e et la direction d'UniDistance Suisse, documentés dans un contrat séparé et approuvés par la direction.

⁵ Les professeur-e-s émérites peuvent continuer à porter le titre de « professeur-e d'UniDistance Suisse » avec la mention « em ».

⁶ Les professeur-e-s émérites peuvent devenir ambassadeurs/rices d'UniDistance Suisse dans le cadre d'un « Senior Experts' Network ». Les détails à ce sujet sont réglés dans le cadre d'un contrat séparé entre le ou la professeur-e et la direction d'UniDistance Suisse.

⁷ Les adresses e-mail des professeur-e-s émérites restent valables même après le départ à la retraite.

⁸ Trois ans avant l'éméritat, la faculté du ou de la professeur-e, par l'intermédiaire du ou de la doyen-ne concerné-e, proposera à la direction d'UniDistance Suisse la création et la composition d'une commission de structure qui examinera la poursuite ou la conversion de la chaire et consignera les propositions correspondantes dans un rapport à l'intention de la direction.

⁶ Auf der Grundlage dieses Strukturberichtes entscheidet die Direktion und leitet entsprechende Anträge an die Stiftungsorgane weiter.

Art. 19 Austritte von Professorinnen und Professoren

¹ Die austretende Professorin/der austretende Professor bespricht mit der Dekanin / dem Dekan seiner/ihrer Fakultät so früh wie möglich, in welcher Weise Lehr- und Forschungsprojekte, in die die Professorin / der Professor involviert ist, künftig weitergeführt werden sollen. Insbesondere ist auch zu klären, wer die Vorgesetztenfunktion für die Mitarbeitenden des Teams der ausscheidenden Professorin / des ausscheidenden Professors übernimmt. Die Vereinbarungen sind schriftlich festzuhalten. Das Dokument ist der Direktion vorzulegen und von ihr zu bewilligen.

² Die E-Mail-Adressen der ausscheidenden Professorinnen / Professoren bleiben noch 6 Monate nach dem Ausscheiden bestehen.

³ Der Titel «Professorin / Professor der FernUni Schweiz» darf nach dem Ausscheiden nicht mehr geführt werden.

⁴ Bei Publikationen der ausscheidenden Professorinnen / Professoren, die sich auf Forschungsarbeiten beziehen, die ganz oder teilweise durch die FernUni Schweiz finanziert wurden, ist die Professorin / der Professor verpflichtet, die Affiliation FernUni Schweiz (mit) anzugeben.

⁵ In Fällen, in denen eine Professorin / ein Professor der FernUni Schweiz auf Antrag der Direktion vom Stiftungsratsausschuss wegen entlassen wird, finden die Abs. 1-4 analog Anwendung.

X. Schlichtung

Art. 20 Schlichtung

Professorinnen / Professoren, die mit den von der Direktion getroffenen und auf diesem Reglement beruhenden Entscheidungen nicht einverstanden sind, können bei der Direktion einen begründeten Antrag auf Vermittlung gemäss Art. 23 der Richtlinien für akademische Mitarbeitende vom 01. August 2021 stellen.

⁶ Sur la base de ce rapport structurel, la direction prendra des décisions et transmettra les demandes correspondantes aux organes de la fondation.

Art. 19 Départs de professeur-e-s

¹ Le ou la professeur-e sortant-e discutera le plus tôt possible avec le ou la doyen-ne de sa faculté de la manière dont les projets d'enseignement et de recherche dans lesquels le ou la professeur-e était impliqué-e se poursuivront à l'avenir. Il conviendra aussi de clarifier en particulier qui assumera la fonction de supérieur hiérarchique pour les collaboratrices et collaborateurs de l'équipe du ou de la professeur-e qui quitte l'institution. Les accords devront être consignés par écrit. Le document devra être présenté à la direction et approuvé par celle-ci.

² Les adresses e-mail des professeur-e-s sortant-e-s seront conservées pendant 6 mois après leur départ.

³ Le titre de « Professeur-e d'UniDistance Suisse » ne pourra plus être porté après avoir quitté la fonction.

⁴ Pour les publications des professeur-e-s sortant-e-s qui se rapportent à des travaux de recherche financés entièrement ou partiellement par UniDistance Suisse, le ou la professeur-e sera tenu-e de mentionner l'affiliation à UniDistance Suisse.

⁵ Dans les cas où un-e professeur-e d'UniDistance Suisse serait licencié-e par le comité du Conseil de fondation à la demande de la direction, les alinéas 1 à 4 s'appliqueraient par analogie.

X. Médiation

Art. 20 Médiation

Les professeur-e-s qui ne sont pas d'accord avec les décisions prises par la direction et fondées sur le présent règlement peuvent présenter une demande de médiation conformément à l'art. 23 des directives pour les collaboratrices et collaborateurs académiques du 1^{er} août 2021.

XI. Schlussbestimmungen

Art. 21 Inkrafttreten

Über den Zeitpunkt des Inkrafttretens des Reglements entscheidet die Direktion.

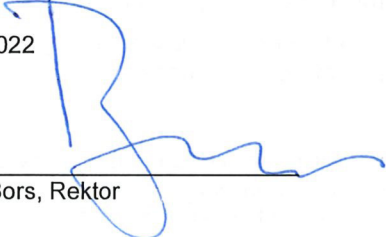
Art. 22 Übergangsregelungen

¹ Das vorliegende Reglement findet Anwendung auch auf bestehende Verträge der bereits an der FernUni Schweiz tätigen Professorinnen und Professoren.

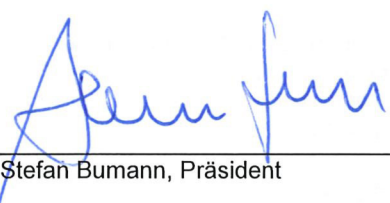
² Führt die Anwendung des Reglements zu einer Schlechterstellung der Professorin oder des Professors mit einem bestehenden Vertrag, so gelten die Bestimmungen des bisherigen Vertrags.

³ Die Direktion kann weitere Übergangsbestimmungen festlegen.

Datum: 29.07.2022



Prof. Dr. Marc Bors, Rektor



Stefan Bumann, Präsident

XI. Dispositions finales

Art. 21 Entrée en vigueur

La direction décidera de la date d'entrée en vigueur du règlement.

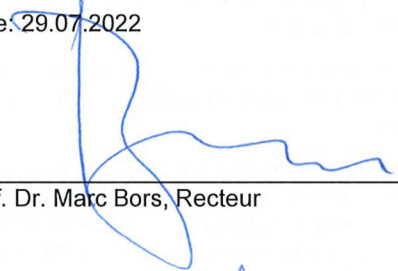
Art. 22 Dispositions transitoires

¹ Le présent règlement s'applique également aux contrats existants des professeur-e-s déjà en poste à UniDistance Suisse.

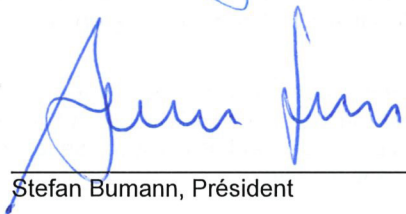
² Si l'application du règlement entraîne une situation moins favorable pour le ou la professeur-e titulaire d'un contrat existant, les dispositions du contrat précédent s'appliqueront.

³ La direction peut fixer d'autres dispositions transitoires.

Date: 29.07.2022



Prof. Dr. Marc Bors, Recteur



Stefan Bumann, Président